

ARTIFARITI 2010

**IV Encuentros Internacionales de Arte en Territorios Liberados del Sáhara Occidental
16 al 30 de Octubre de 2010. Tifariti (Sáhara Liberado)**

CONVOCATORIA DE PROYECTOS

1. El objeto de esta convocatoria es la selección de proyectos artísticos e intervenciones de carácter permanente a realizar en el enclave de Tifariti, capital de los Territorios Liberados del Sáhara Occidental, reflexionando y activando desde el arte contemporáneo la realidad natural, cultural, social y geopolítica del Sáhara Occidental.

La existencia de un muro de 2.700 kilómetros, sembrado por tres millones de minas, que divide en dos el Sahara Occidental y separa a la población saharauí entre la ocupación y el exilio desde hace 35 años, es el eje central de este proyecto.

ARTifariti 2010, IV Encuentros Internacionales de Arte en Territorios Liberados del Sáhara Occidental, están organizados por el Ministerio de Cultura de la República Árabe Saharaui Democrática (RASD) y la Asociación de Amistad con el Pueblo Saharaui de Sevilla (AAPSS). ARTifariti es una cita con las prácticas artísticas como herramienta para reivindicar los Derechos Humanos, el derecho de las personas y los pueblos a su tierra, su cultura, sus raíces y su libertad. Es un encuentro anual de arte público donde reflexionar sobre la creación, la política y la sociedad, y es un punto de encuentro para artistas interesados en la capacidad del arte para cuestionar y transformar la realidad. ARTifariti quiere promover la interculturalidad, fomentando el intercambio de experiencias entre artistas locales y de otras partes del mundo; contribuir a la difusión internacional de la realidad saharauí, propiciando una reflexión desde el mundo del Arte y la Cultura a través del conocimiento directo, y potenciar el desarrollo de este pueblo a través de su Patrimonio Cultural.

2. Esta convocatoria tiene carácter internacional. Podrán presentarse artistas de cualquier nacionalidad en forma individual o colectiva, en cuyo caso deberán nombrar una o un representante que será quien se trasladará a Tifariti para la ejecución de la obra.

3. La convocatoria está abierta a propuestas de todas las disciplinas artísticas (pintura, escultura, dibujo, video, performance, artes escénicas, intervenciones de sitio específico, intervenciones en el contexto social, etc.). Se valorarán los proyectos que usen los materiales y recursos autóctonos del lugar (arena, piedras calizas, troncos secos, huesos de animales, materiales de reciclaje, acero y bloques de cemento de construcción, telas de jaimas, melfas tintadas, restos de material bélico, etc.). Igualmente se valorará la creación de obras de carácter permanente que contribuyan a que Tifariti siga consolidándose como espacio cultural internacional y símbolo de la esperanza del Pueblo Saharaui y todos los pueblos del mundo.

La adecuación de la propuesta al enfoque conceptual de estos encuentros, contemplado en el punto 1 de las Bases, y al contexto en el que se desarrollan; y su viabilidad artística y técnica, teniendo en cuenta la realidad social, geográfica y económica del Pueblo Saharaui, serán otros criterios de selección.

4. Un jurado formado por profesionales del mundo del Arte seleccionará un total de seis proyectos en base al interés artístico de las propuestas. Los nombres de los integrantes del jurado serán publicados en la web de ARTifariti (www.artifariti.org) con un mes de antelación a la selección de los proyectos.

5. El Ministerio de Cultura de la RASD y la AAPSS, entidades organizadoras de los Encuentros, aportarán los materiales y utillajes necesarios para la realización de los proyectos.

6. El desplazamiento a Tifariti desde Madrid, transportes internos, hospedaje y manutención de las y los artistas durante el tiempo de duración de los Encuentros correrá a cargo de la organización.

7. Las obras realizadas pasarán a formar parte del patrimonio cultural de Tifariti y serán exhibidas al aire libre o en el Museo de Tifariti. Los y las artistas ceden al Ministerio de Cultura de la RASD (mediante firma de documento escrito tras la comunicación de la selección) los derechos de propiedad de la obra, al igual que los derechos de publicación y reproducción en cualquier tipo de soporte e imagen, con el objetivo de contribuir al espíritu y motivos que rigen la presente convocatoria. En el caso de que la ejecución de la obra exigiera obligatoriamente algún proceso de acabado posterior a la finalización de ARTifariti, sus autores o autoras se comprometen a entregarla finalizada en el plazo de un mes en la sede de la AAPSS, para que esta entidad la remita y de entrada en los fondos del Museo de Tifariti.

8. El desarrollo y contenido de los Encuentros, así como las obras realizadas en los mismos, se difundirán a través de los medios de comunicación y mediante la edición de un catálogo específico. Para su elaboración las y los artistas seleccionados se comprometen a trasladar a la organización en el plazo máximo de un mes su reflexión sobre su experiencia creativa y su obra en un texto con extensión máxima de un folio, así como otros materiales gráficos vinculados a su creación (fotografías, direcciones web o acciones en la red).

9. Se organizarán muestras itinerantes, dentro y fuera de los territorios saharauis, para difundir los Encuentros, por lo que los y las artistas permitirán la grabación y documentación de los procesos creativos y todas las actividades que tengan lugar en este contexto.

10. Los y las artistas que desarrollen posteriormente presentaciones, exposiciones, catálogos u otro material impreso o audiovisual, acciones artísticas o trabajos derivados con la obra seleccionada y desarrollada en estos encuentros, deberán mencionar expresamente en los distintos soportes artísticos, de distribución y de promoción que dicha obra se realizó para ARTifariti y, siendo cedida al Ministerio de Cultura de la RASD, forma parte del Patrimonio Cultural del Pueblo saharauí; así como notificarlo a la AAPSS y hacerle llegar el material elaborado para que luego éste se incorpore al Museo de Tifariti.

11. Presentación de trabajos:

Los y las artistas que deseen participar en la IV edición de ARTifariti deben presentar un proyecto que incluya la siguiente documentación:

- Nombre autor/a, dirección, teléfono, mail y currículum con una extensión máxima de 2.000 caracteres.
- Título y descripción ilustrada del proyecto con una extensión no superior a 4.000 caracteres.
- Relación de las necesidades técnicas, materiales y de montaje, incluyendo medidas de la obra (en su caso) y presupuesto estimado.
- Dossier de prensa y dossier de catálogos de la obra, si el o la artista lo estima conveniente para mejor valoración de su obra y respaldo de su proyecto.
- El proyecto se remitirá por mail en PDF a info@artifariti.org o por correo a:

ARTifariti 2010
Asociación de Amistad con el Pueblo Saharaui de Sevilla (AAPSS)
Calle Virgen de la Antigua, 4 – Bajo derecho
41011 Sevilla - España

12. El plazo para la presentación de proyectos finaliza el 18/06/10. El fallo del jurado se hará público a partir del 30 de junio de 2010. La organización se pondrá en contacto con las y los artistas seleccionados a partir de esa fecha con el fin de ultimar los detalles de su participación según se especifica en las bases. Las y los artistas realizarán sus trabajos en Tifariti durante los días establecidos para los Encuentros, al aire libre o en espacios acondicionados para su labor creativa.

La participación en esta convocatoria supone la plena aceptación de las bases.

INFORMACIÓN:

www.artifariti.org
artifariti.blogspot.com

Los curadores de la IV edición de ARTifariti, Alonso Gil y Federico Guzmán, atenderán cualquier duda o ampliación de información en los siguientes correos:

Alonso Gil: alongil@gmail.com

Federico Guzmán: ficoman@gmail.com

ARTIFARITI 2010

**IV International Art Encounters in the Western Sahara liberated Territories
October 16th – 30th 2010. Tifariti (Free Sahara)**

CALL OF PROJECTS

1. The object of this call is the selection of artistic projects and interventions of permanent character to be executed in Tifariti, capital of the Western Sahara liberated Territories, reflecting and activating the cultural, social and geopolitical reality of the Western Sahara.

The central axis of this project is the existence of a 2,700 km wall, seeded by three million mines, that divides Western Sahara in two and splits the Sahrawi population between occupation and exile for the last 35 years.

ARTifariti 2010, IV International Art Encounters in the Western Sahara liberated Territories are organised by the Sahrawi Arab Democratic Republic (SADR) Ministry of Culture and the Association Friends of the Sahrawi People in Seville (Asociación de Amistad con el Pueblo Saharaui de Sevilla - AAPSS). ARTifariti is an appointment with artistic practices as a tool to vindicate Human rights; the right of the people to their land, their culture, their roots and their freedom. It is an annual encounter of public art to reflect on creation, and society, and is a point of contact for artists interested in the capacity of art to question and transform the reality. ARTifariti wants to promote inter culture relations, fomenting the interchange of experiences and skills between local artists and international artists from other parts of the world; to contribute to the international diffusion of the Sahrawi reality, causing a reflection from the world of Art and the Culture through direct knowledge, and promote the development of these people through their cultural patrimony.

2. This is an international call. Artists of any nationality, whether individual or collective is eligible to apply. Collectives have to appoint one representative who will travel to Tifariti to execute the work.

3. The call is open to proposals from all artistic disciplines (painting, sculpture, drawing, video, performance art, site specific interventions, interventions in ta social context, etc.). Projects proposing to use local found materials and native resources such as: Isand, stones, , animal bones, recycled materials, construction steel, concrete blocks, bomb shells and other war remnants, local fabrics from jaimas, tinted melfas, etc. are preferred. As proposals for permanent artworks that will contribute to establishing Tifariti as an international cultural centre and a powerful symbol of the hopes of the Sahrawi People and the rest of humanity.

Other selection criteria will be the adjustment of the proposals to the conceptual approach of these encounters (as previously described in point 1), the context in which they are developed as well as their artistic and technical viability, considering the social, geographic and economic reality of the Sahrawi People.

4. A jury formed by professionals from the world of the Art will select a total of six projects based on their artistic merit. The names of the members of the jury will be published in ARTifariti's Web (www.artifariti.org) one month before the selection of the projects.

5. The Ministry of Culture of SADR and AAPSS, organisers of the Encounter, will supply the materials and necessary tools for the realisation of the projects.

6. Flights from Madrid to Tifariti, internal transport, artist lodging and subsistence during the duration of the encounter will be provided by the organization. **Note: participants will fund their own way to Madrid.**

7. Artworks will become part of the cultural patrimony of Tifariti and will be exhibited outdoors at the Museum of Tifariti. Artists will transfer property rights of the work, as well as the publication and reproduction rights in any kind of support to the Ministry of Culture of SADR (by means of written document signed after the communication of the selection), with the aim of contributing to the spirit and reasons that govern the present call. In case the execution of the work obligatorily demands some process of finishing after to the conclusion of ARTifariti, their authors commit themselves to deliver it fully completed within a month at the AAPSS offices, in order for them to be transported to the Museum in Tifariti.

8. The development and content of the Encounter, as well as the artworks realised, will be shown through mass media and through the printing of a specific catalogue. For their elaboration, the selected artists commit themselves to transfer to the organization within the maximum term of a month their reflection on their creative experience and their work in a text (one page maximum), as well as other graphic documentation materials related to their creation (including photographs, web pages or action through the net).

9. Touring exhibitions will be organized, inside and outside Sahrawi territories, in order to maximise the spread of the Encounter, and in this context artists are asked to allow the recording and documentation of the creative processes and all the activities that take place during the encounter.

10. Artists who later develop presentations, exhibitions, catalogues or another printed or audio-visual material, as well as actions or any works derived from the artworks selected and developed in these encounter, will mention specifically in the different artistic distribution and promotion means that the work was realised for ARTifariti and, being transferred to the Ministry of Culture of the SADR, as part of the cultural patrimony of the Saharwi People; In the same fashion they shall notify the AAPSS and will deliver such material in order to make it part of the Museum of Tifariti.

11. Presentation of works:

Artists who wish to participate in IV the edition of ARTifariti must present a project that includes the following documentation:

- Author's name, address, phone number, e-mail and curriculum (max. 2.000 characters).
- Title and illustrated description of the project (max. 4.000 characters)
- Relation of the technical, material and assembly needs, including work's dimensions (if so) and estimated budget.
- Press and catalogue dossiers, if the artist considers it would aid the evaluation of his /her work and endorsement of the project proposal.

Projects should be send in PDF format to info@artifariti.org or by mail to:

ARTifariti 2010
Asociación de Amistad con el Pueblo Saharaui de Sevilla (AAPSS)
Calle Virgen de la Antigua, 4 – Bajo Derecha
41011 Sevilla - España

Deadline for proposals: all proposals should reach not later than June 6th 2010.

12. The verdict of the jury will become public from June 30th 2010. The organization will then make contact with the selected artists with the purpose of completing the details of their participation according to the previously specified bases. Artists will carry out their works in Tifariti during the days established for the Encounter, outdoors or in spaces equipped for their creative work. The finished projects will be presented on October 18th.

Artists participating in this call thereby agree with the rules and conditions set above.

INFORMATION:
www.artifariti.org
artifariti.blogspot.com

The curators of the IV edition of ARTifariti, Alonso Gil and Federico Guzmán will be available for questions or for extended information at the following addresses:

Alonso Gil: alongil@gmail.com
Federico Guzmán: ficoman@gmail.com

ARTIFARITI 2010

**IV Rencontres Internationales D'art en Territoires Libérés du Sahara Occidental
16 au 30 octobre 2010. Tifariti (Sahara libéré)**

APPEL À PROJETS

1. Cet appel a pour but de sélectionner des projets artistiques et des interventions permanentes à réaliser dans l'enclave de Tifariti, capitale des territoires libérés du Sahara occidental. Depuis la réflexion et l'activité de l'art contemporain, le projet vise à restituer la réalité naturelle, culturelle, sociale et géopolitique du Sahara occidental. L'existence d'un mur de 2700 kilomètres, parsemée de trois millions de mines, qui divise en deux le Sahara occidental et sépare la population Sahraoui entre l'occupation et l'exil depuis 35 ans, est la pièce maîtresse de ce projet.

ARTifariti 2010, IV Rencontres Internationales d' Art dans les territoires libérés du Sahara Occidental, sont organisées par le ministère de la Culture de la République arabe sahraouie démocratique (RASD) et l'Association d'amitié avec le peuple sahraoui de Séville (AAPSS). ARTifariti est un rendez-vous avec les pratiques artistiques en tant qu'outil pour faire valoir les droits de l'homme, le droit des individus et des peuples à leur terre, leur culture, leurs racines et leur liberté. Cette rencontre artistique est annuelle et publique. Elle propose une réflexion sur la création, la politique et la société. C'est un point de rendez-vous pour les artistes qui s'intéressent à la capacité de l'art à questionner et transformer la réalité. ARTifariti veut promouvoir le multiculturalisme, développer les échanges d'expériences entre artistes locaux et d'autres parties du monde et contribuer à la diffusion internationale de la réalité sahraouie. Ceci afin d'amener une réflexion à partir de l'art et la culture, par la connaissance directe et ainsi, favoriser le développement de ce peuple à travers son propre patrimoine culturel.

2. Cet appel d'offre est international. Des artistes de toute nationalité peuvent présenter leur projet, de façon individuelle ou collective. Dans le cas d'une présentation collective, un représentant doit être désigné et se déplacera à Tifariti pour la mise en place de l'œuvre.

3. L'appel est ouvert aux propositions de toutes disciplines artistiques (peinture, sculpture, dessin, vidéo, performance, interventions propres à chaque site, interventions dans le contexte social, etc.) Les projets seront valorisés par l'utilisation des matériaux et des ressources trouvés sur place (sable, calcaire, bûches sèches, ossements d'animaux, fossiles, recyclage des matériaux, acier et blocs de ciment, tissus des tentes, Melfas teintées, restes de matériel de guerre, etc.) On appréciera également les œuvres au caractère permanent qui contribuent davantage à consolider Tifariti en tant qu'espace culturel international et symbole d'espoir pour le peuple sahraoui et tous les peuples du monde. L'adéquation de la proposition avec l'objectif conceptuel de ces rencontres, énoncés au point 1 des bases, le contexte dans lequel ils se développent et leur faisabilité technique et artistique, en tenant compte de la situation sociale, géographique et économique du peuple sahraoui, seront d'autres critères de sélection.

4. Un jury composé par des professionnels du monde de l'art sélectionnera un total de six projets selon l'intérêt artistique des projets.

5. Le Ministère de Culture de la RASD et l'AAPSS, entités organisatrices des Rencontres, apporteront les matériaux et outillages nécessaires pour la réalisation des projets.

6. Le déplacement à Tifariti depuis Madrid, les transports internes, l'hébergement et les repas des artistes pendant la durée des Rencontres seront pris en charge par l'organisation.

7. Les oeuvres réalisées sont destinées à enrichir le patrimoine culturel de Tifariti et seront exposées en plein air ou au musée de Tifariti. Les artistes cèdent au Ministère de la Culture de la RASD (à travers la signature d'un document écrit après la divulgation de la sélection) les droits de propriétés de l'œuvre, ainsi que les droits d'édition et de reproduction sur tout support et image dans le but de contribuer à l'esprit et les motivations qui régissent cet appel. Dans le cas où l'exécution des travaux

aurait besoin d'une finition après la fin de ARTifariti, l'auteur ou les auteurs s'engageront à rendre leur oeuvre dans le délai d'un mois à la AAPSS pour que cette entité l'envoie et lui donne son entrée dans le fond du Musée de Tifariti.

8. Le développement et le contenu des Rencontres ainsi que le travail accompli dans celles-ci, seront diffusés par les médias et par la publication d'un catalogue spécifique. Pour son élaboration les artistes sélectionnés s'engagent à apporter à l'organisation dans le délai maximum d'un mois leur propre réflexion sur leur expérience créatrice et leur oeuvre dans un texte d'une longueur maximale d'une page, et tout autres documents graphiques liés à leur création (photos, adresses, liens ou actions sur l'internet).

9. Des expositions itinérantes seront organisées à l'intérieur et l'extérieur des territoires sahraouis, de façon à faire connaître les Rencontres et pour cela, les artistes devront permettre l'enregistrement du processus de création et de toutes les activités qui y mènent.

10. Les artistes qui développent postérieurement des présentations, des expositions, des catalogues ou tout autre matériel imprimé ou audiovisuel, des actions artistiques ou des travaux dérivés de l'oeuvre sélectionnée et développée dans ces rencontres, devront mentionner expressément dans les divers supports artistiques, de distribution et de promotion que dite oeuvre a été réalisée pour ARTifariti et, ayant été cédée au Ministère de Culture de la RASD, elle fait partie du Patrimoine Culturel du Village saharoui; ainsi que le notifier à l'AAPSS et lui faire parvenir le matériel élaboré e l'incorporer au Musée de Tifariti.

11. Présentation des travaux:

Les artistes qui désirent participer à la IV édition d'Artifariti doivent présenter un projet accompagné des documents suivants :

- Nom de l'auteur, adresse, téléphone, email et curriculum avec un maximum de 2.000 caractères.
- Titre et description illustrée du projet avec un maximum de 4.000 caractères.
- Énumération des besoins techniques pour l'élaboration de l'oeuvre (matériaux, outils, aides, conditions du montage) sans oublier les dimensions de l'oeuvre et le devis prévu.
- Presse et catalogues d'expositions récents ou tout autre document estimé intéressant pour appuyer et accompagner le projet de l'artiste.
- Toute la documentation doit être envoyée envoyé par e-mail en format PDF à info@artifariti.org ou par courrier postal à :

ARTifariti 2010
Association d'amitié avec le peuple sahraoui de Séville (AAPSS)
Calle Virgen de la Antigua, 4 - 41011 Sevilla - Espagne

12. Le délai de présentation des projets se termine le 18/06/10. Le jury se réunira le 30 juin 2010. L'organisation se mettra en contact avec les artistes sélectionnés à partir de cette date afin de conclure les détails de leur participation selon les bases établies. Les artistes réaliseront leurs travaux à Tifariti pendant les jours décidés pour les Rencontres, en plein air ou dans des espaces aménagés pour son travail de création.

La participation à cet appel suppose la pleine acceptation des bases.

INFORMATION:
www.artifariti.org
artifariti.blogspot.com

Les commissaires de l'IV édition d'ARTifariti, Alonso Gil et Federico Guzmán répondront à n'importe quel doute ou renseignement dans les mails:

Alonso Gil: alongil@gmail.com

Federico Guzmán: ficoman@gmail.com